



# LAVA & MARBLE COLLECTION

---

CAMINETTI E STUFE

**CLAM**

riscaldare con il fuoco



LA POTENZA DI SUEZ<sup>+</sup>  
L'ENERGIA DI UN ARTISTA  
THE POWER OF SUEZ<sup>+</sup>  
THE ENERGY OF AN ARTIST  
DIE KRAFT VON SUEZ<sup>+</sup>  
DIE ENERGIE EINES KÜNSTLERS  
LA POTENCIA DE SUEZ<sup>+</sup>  
LA ENERGÍA DE UN ARTISTA  
Η ΙΣΧΥΣ ΤΗΣ SUEZ<sup>+</sup>  
Η ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΕΝΟΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΗ

**Finiture design in pietra vulcanica di Roberto Domiziani.**  
Suez<sup>+</sup> sprigiona colore ed energia grazie all'incontro con la creatività dell'artista Roberto Domiziani che, in esclusiva per CLAM, ha sviluppato i suoi rivestimenti in pietra vulcanica maiolicata.

**Designer finish in lava by Roberto Domiziani.**  
Suez<sup>+</sup> releases a blend of colour and energy thanks to the creativity of artist, Roberto Domiziani, who has developed his majolica enamelled lava finishes exclusively for Clam.

**Designerausführungen in Vulkanstein von Roberto Domiziani.**  
Suez<sup>+</sup> setzt Farbe und Energie frei dank des Zusammentreffens mit der Kreativität des Künstlers Roberto Domiziani, der exklusiv für Clam Ofenverkleidungen aus Vulkanstein mit Majolika-Glasur entwickelt hat.

**Acabados en piedra volcánica con diseño de Roberto Domiziani.**  
Suez<sup>+</sup> emana color y energía gracias al encuentro con la creatividad del artista Roberto Domiziani, que exclusivamente para Clam, ha desarrollado sus revestimientos de piedra volcánica esmaltada.

**Φινιρίσματα design με ηφαιστειογενή πέτρα του Roberto Domiziani.**  
Η Suez<sup>+</sup> αναδίδει χρώμα και ενέργεια χάρη στη συνάντηση με τη δημιουργικότητα του καλλιτέχνη Roberto Domiziani που ανέπτυξε, αποκλειστικά για την Clam, τις επενδύσεις του με ηφαιστειογενή πέτρα και φαγεντιανή γη.



DOMIZIANI  
DESIGN



**Design fuori dagli schemi.**

Con un carattere innovatore, l'atelier Domiziani si ispira da sempre alla natura decorando la pietra vulcanica e portando nel mondo un originale concetto di maiolica artistica.

**Design outside the box.**

The innovative Domiziani studio has always been inspired by nature. Its lava decorations have introduced the world to an original concept of artistic majolica.

**Ungewöhnliches Design.**

Mit seinem innovativen Charakter inspiriert sich das Atelier Domiziani stets an der Natur. Es dekoriert Vulkanstein und trägt ein neues Konzept der künstlerischen Majolika in die Welt hinaus.

**Diseño original.**

Con un carácter innovador, el atelier Domiziani se inspira desde siempre en la naturaleza, decorando la piedra volcánica y dando al mundo un concepto original de mayólica artística.

**Design εκτός των κανόνων.**

Με ένα καινοτόμο χαρακτήρα, το ατελιέ Domiziani εμπνέεται ανάκαθεν από τη φύση διακοσμώντας την ηφαιστειογενή πέτρα και μεταφέροντας στον κόσμο μία πρωτότυπη ιδέα καλλιτεχνικής φαγεντιανής γης.

**Suez+ Positano by Night**

Dedicata al momento magico in cui, nel famoso golfo, al tramontar del sole si accendono le prime tremolanti luci nelle case.

Dedicated to the magic moment in which the first shimmering lights appear in the houses overlooking the famous Bay of Naples at sunset.

Jenem zauberhaften Moment gewidmet, in dem am berühmtesten aller Golfe beim Abendrot die ersten zitternden Lichter in den Häusern angehen.

Dedicado al momento mágico, cuando en la famosa bahía se pone el sol y se encienden las primeras luces parpadeantes en las casas.

Αφιερωμένη στη μαγική στιγμή κατά την οποία, στο διάσημο κόλπο, με τη δύση του ηλίου ανάβουν τρεμολάμποντας τα πρώτα φώτα στα σπίτια.

La tradizione della maiolica artistica ha radici profonde nel nostro territorio. Da sempre applicata su oggetti decorativi o di uso quotidiano, è stata interpretata in modo originale per creare elementi di arredo dal carattere forte ed estremamente personale.

The tradition of artistic majolica has deep roots in our land. It has always been used to create objects for decorative or daily use in the home and this original interpretation has produced furnishings with strong, extremely personal features.

Die Tradition der künstlerischen Majolika ist in unserer Heimat tief verwurzelt. Seit jeher wird sie auf Schmuck- oder Gebrauchsgegenstände angewandt, während sie hier auf völlig neue Art und Weise interpretiert wird, um Einrichtungselemente mit einem starken und extrem individuellen Charakter zu kreieren.

La tradición de la mayólica artística tiene raíces profundas en nuestro territorio. Desde siempre aplicada en objetos decorativos o de uso cotidiano, se ha interpretado de una manera original para crear elementos de mobiliario de carácter fuerte y muy personal.

Η παράδοση της φαγεντιανής γης έχει βαθιές ρίζες στην περιοχή μας. Χρησιμοποιείται ανέκαθεν σε διακοσμητικά ή καθημερινής χρήσης αντικείμενα, ερμηνεύτηκε με πρωτότυπο τρόπο για τη δημιουργία στοιχείων επίπλωσης με ισχυρό και ακραία προσωπικό χαρακτήρα.



### Suez\* Magma

Dedicata all'eruzione vulcanica da cui scaturiscono la nostra materia prima e la nostra ispirazione.

Dedicated to the volcanic eruption from which our raw material and inspiration come.

Dem Vulkanausbruch gewidmet, von dem unser Rohstoff und unsere Inspiration herrühren.

Dedicado a la erupción volcánica de la que proviene nuestra materia prima y nuestra inspiración.

Αφιερωμένη στην ηφαιστειακή έκρηξη από την οποία αναβλύζουν οι πρώτες ύλες μας και η έμπνευσή μας.











La nostra pietra è una roccia naturale di origine vulcanica di colore scuro. Per diventare un rivestimento maiolicato ed esclusivo di Suez+, viene sottoposta a una complessa lavorazione, interamente manuale, che si svolge tutta rigorosamente all'interno dell'atelier Domiziani.

Our stone is a dark, natural rock of volcanic origin. To achieve the exclusive majolica enamelled finish of Suez+, it is subjected to a stringent, complex process, carried out entirely by hand by the Domiziani studio.

Unser Stein ist ein dunkel gefärbtes Naturgestein vulkanischen Ursprungs. Um sich in die exklusive Majolika-Verkleidung des Ofens Suez+ zu verwandeln, wird der Stein einer komplexen, vollständig manuellen Verarbeitung unterzogen, die gänzlich im Atelier Domiziani vorgenommen wird.

Nuestra piedra es una piedra natural de origen volcánico de color oscuro. Para convertirse en un revestimiento de mayólica y exclusivo de Suez+, se somete a un proceso complejo, totalmente manual, que tiene lugar todo estrictamente dentro del atelier Domiziani.

Η πέτρα μας είναι ένας φυσικό πέτρωμα ηφαιστειακής προέλευσης με σκούρο χρώμα. Για να μεταμορφωθεί σε επένδυση με φαγεντιανή γη αποκλειστικά για τη Suez+, υποβάλλεται σε μία περίπλοκη επεξεργασία, εξ ολοκλήρου χειροποίητη, που διεξάγεται απαρέγκλιτα και για όλη τη διάρκεια, εντός του ατελιέ Domiziani.



#### **Suez+ La Fiorita di Castelluccio**

Dedicata a un piccolo tesoro della nostra terra che, ogni anno, rifiorisce dopo il gelido inverno.

Dedicated to a tiny treasure of our land which reappears each year after the ice-cold winter.

Einem kleinen Schatz unserer Heimat gewidmet, der jedes Jahr nach dem eisigen Winter wieder aufblüht.

Dedicado a un pequeño tesoro de nuestra tierra, que cada año, florece después del frío invierno.

Αφιερωμένη σε ένα μικρό θησαυρό της γης μας, που κάθε χρόνο, ξανανθίζει μετά τον παγερό χειμώνα.

Le fasi più importanti di smaltatura, decorazione a mano e vetrificazione sono realizzate da maestri artigiani che controllano la qualità funzionale ed estetica dei manufatti.

The most important stages of enamelling, hand decoration and vitrification are carried out by master craftsmen, who check the functional and aesthetic quality of the products.

Die wichtigsten Phasen von Unterglasur, Dekoration von Hand und Glasurbrand werden von Handwerksmeistern realisiert, die über die funktionelle und ästhetische Qualität der Werkstücke wachen.

Los pasos más importantes del esmaltado, la decoración a mano y la vitrificación, son hechos por maestros artesanos que controlan la calidad funcional y estética de los productos manufacturados.

Οι πιο σημαντικές φάσεις επισμάλτωσης, διακόσμησης στο χέρι και υαλοποίησης πραγματοποιούνται από αρχιτεχνίτες που ελέγχουν τη λειτουργική και αισθητική ποιότητα των έργων.



### Suez\* Ibiscus di notte

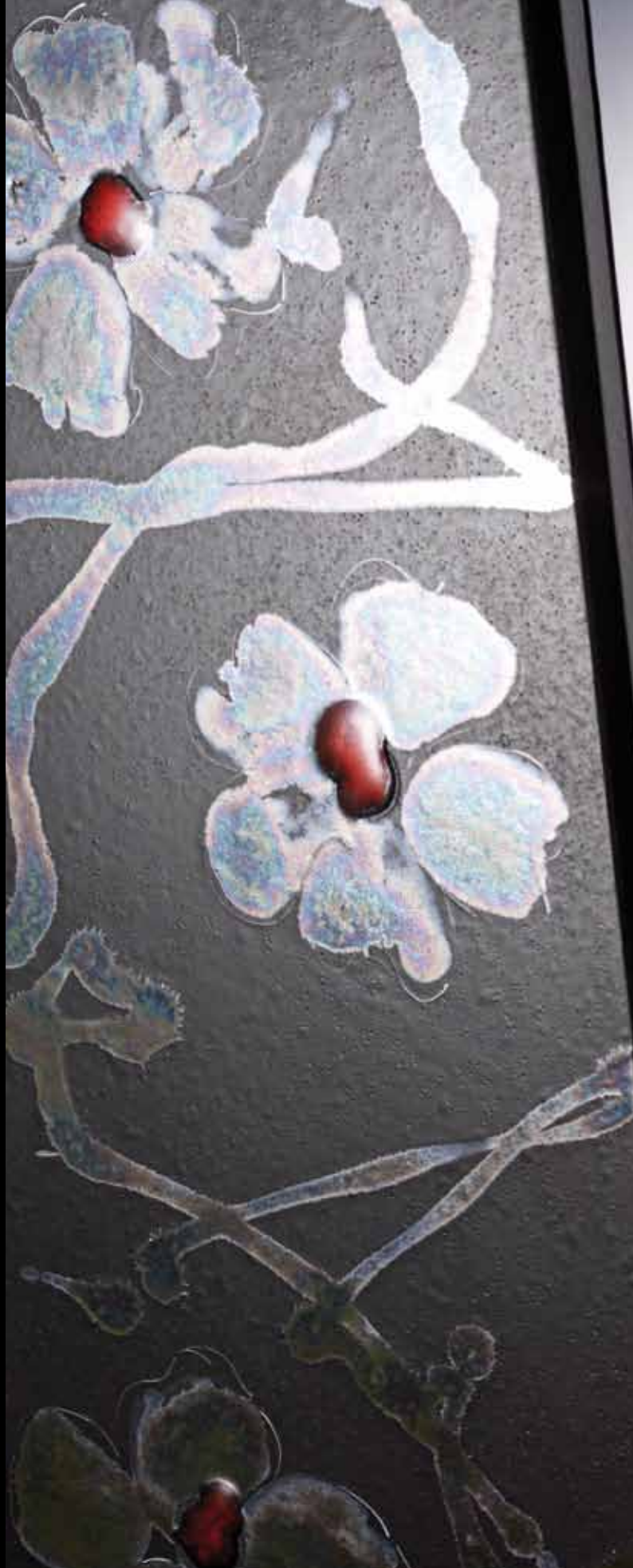
Dedicata al fiore che è simbolo di bellezza e avvenenza dal caldo cuore rosso.

Dedicated to the flower which symbolises beauty and charm with a warm red heart.

Der Blume gewidmet, ein Symbol von Schönheit und Anmut mit einem warmen roten Herzen.

Dedicado a la flor que simboliza belleza y atractivo de corazón rojo caliente.

Αφιερωμένη στο λουλούδι που είναι σύμβολο ομορφιάς και χάρις με μία κόκκινη θερμή καρδιά.









Ogni rivestimento è unico e caratterizzato da effetti sempre diversi che ne evidenziano il carattere altamente artistico che, unito alla bellezza del fuoco CLAM, diventano un insieme esclusivo, originale e funzionale per personalizzare e riscaldare la tua casa.

Each finish is unique and features dynamic effects, which highlight the exceptional artistic design. It blends with the beauty of CLAM fire to become an exclusive, original and functional unit to personalise and heat your home.

Jede Verkleidung ist ein Einzelstück und durch stets unterschiedlich ausfallende Effekte charakterisiert, die gemeinsam mit der Schönheit des Kaminfeuers von CLAM zu einer exklusiven, einmaligen und funktionellen Gesamtheit werden, damit Sie Ihr Heim individuell gestalten und heizen können.

Cada capa es única y se caracteriza por diferentes efectos que ponen de relieve el alto nivel artístico, que combinados con la belleza del fuego CLAM, se convierten en un conjunto exclusivo, original y funcional para personalizar y calentar tu casa.

Κάθε επένδυση είναι μοναδική και χαρακτηρίζεται από πάντα διαφορετικά εφέ τα οποία υπογραμμίζουν τον υψηλά καλλιτεχνικό χαρακτήρα της, που μαζί με την ομορφιά της φωτιάς CLAM, γίνονται ένα αποκλειστικό, πρωτότυπο και λειτουργικό σύνολο για την εξατομίκευση και θέρμανση του σπιτιού σου.



#### **Suez\* Luna rossa**

Dedicata ai sogni degli innamorati che, come la luna, rispecchiano nel mare al tramonto le loro passioni.

Dedicated to lovers' dreams which, like the moon, reflect their passion in the sea at sunset.

Dem Traum der Liebespaare gewidmet, die ihre Leidenschaft wie der Mond bei Sonnenuntergang im Meer spiegeln.

Dedicado a los sueños de los amantes, que como la luna, reflejan sus pasiones en el mar al atardecer.

Αφιερωμένη στα όνειρα των ερωτευμένων, που όπως το φεγγάρι, όταν σουρουπώνει, αντανακλούν το πάθος του στη θάλασσα.

I nuovi rivestimenti trasformano Suez+ in una stufa dal design inimitabile, come la mano di Roberto Domiziani che trasforma l'energia in colore.

Our new finishes transform Suez+ into a stove of incomparable design, like the touch of Roberto Domiziani which transforms energy into colour.

Die neuen Verkleidungen verwandeln Suez+ in einen Ofen mit unnachahmlichem Design, wie Roberto Domizianis Hand, die Energie in Farbe verwandelt.

Los nuevos revestimientos transforman Suez+ en una estufa de diseño inimitable, como la mano de Roberto Domiziani que convierte la energía en color.

Οι νέες επενδύσεις μεταμορφώνουν τη Suez+ σε μία σύμβα απaráμιλλου design, όπως το χέρι του Roberto Domiziani που μεταμορφώνει την ενέργεια σε χρώμα.



### Suez+ Storie d'amore

Dedicata ai pensieri e alle esperienze che nella vita si sovrappongono come antiche ere geologiche.

Dedicated to life's overlapping thoughts and experiences which resemble ancient geological strata.

Den Gedanken und Erfahrungen gewidmet, die sich im Leben übereinander lagern wie antike geologische Zeitalter.

Dedicado a los pensamientos y experiencias que en la vida se sobreponen como antiguas eras geológicas.


Αφιερωμένη στις σκέψεις και στις εμπειρίες που η μία μετά την άλλη εναποθέτονται μέσα στη ζωή μας σαν αρχαίες γεωλογικές περιόδοι.











LA FORMA E LA MATERIA  
SHAPE AND MATERIAL  
FORM UND MATERIE  
LA FORMA Y LA MATERIA  
Η ΜΟΡΦΗ ΚΑΙ Η ΎΛΗ

Marble Collection CLAM: la selezione di pregiati marmi per personalizzare in modo esclusivo la tua nuova Suez<sup>+</sup>.

CLAM Marble Collection: a selection of precious marble to personalise your new Suez<sup>+</sup> just for you.

Marble Collection CLAM: eine Auswahl kostbarer Marmorsorten, um Ihren neuen Suez<sup>+</sup> auf exklusive Art und Weise individuell zu gestalten.

Marble Collection CLAM: la selección de preciados mármoles para personalizar exclusivamente tu nueva Suez<sup>+</sup>.

Marble Collection CLAM: επιλογή από αξιόλογα μάρμαρα, για την εξατομίκευση κατά αποκλειστικό τρόπο της Suez σας.





### **Giallo Silvia Oro**

Un marmo originario dell'Egitto che porta con sé il calore e il colore di quella terra, per dare luminosità e pregio alla superficie. È caratterizzato dalla grana variabile e irregolare.

A marble from Egypt which reflects the warmth and colour of that land, to give a radiant, top quality surface. It stands out for its variable, irregular grain.

Ein Marmor aus Ägypten, der die Wärme und Farbe seiner Heimat in sich trägt, um der Oberfläche Licht und Pracht zu verleihen. Sein besonderes Merkmal ist die wechselhafte und unregelmäßige Körnung.

Un mármol de Egipto que trae el calor y el color de aquella tierra, para dar brillo y calidad a la superficie. Se caracteriza por el grano variable e irregular.

Ένα γηγενές μάρμαρο της Αιγύπτου το οποίο κουβαλά μαζί του τη θερμότητα και το χρώμα εκείνης της γης, για να μεταδώσει φωτεινότητα και αξία στην επιφάνεια. Χαρακτηρίζεται από μεταβλητή και ακανόνιστη δομή επιφάνειας.



**Suez\*** in marmo Giallo Silvia Oro

## Multicolor

Originale e sempre diverso, colpisce per le sue innumerevoli variazioni di colore, esaltate dalla lavorazione che ne valorizza le caratteristiche naturali.

Original and always different, it is striking for the innumerable variations in colour, brought out by the work process which enhances the natural features.

Original und immer anders: er besticht durch die zahllosen Farbvariationen und die Verarbeitung, die die natürlichen Merkmale hervorhebt.

Original y siempre diferente, llama la atención por sus múltiples variaciones de color, realizadas por la elaboración que mejora las características naturales.

Πρωτότυπο και πάντα διαφορετικό, εντυπωσιάζει λόγω των αναρίθμητων χρωματικών παραλλαγών του, οι οποίες αναδεικνύονται από την επεξεργασία, που αξιολογεί τα φυσικά χαρακτηριστικά του.



Suez\* in pietra Multicolor









## Galaxy

Una finitura veramente originale che dona al materiale una superficie ricca di movimento, con chiaroscuri e ombre sempre diverse al cambiare della direzione dell'illuminazione.

A truly original finish where the ever-changing effects of chiaroscuro and shadows give movement to the surface depending on the direction of the light.

Ein wahrhaft ungewöhnliches Finish, das dem Material eine lebendige Oberfläche mit stets unterschiedlichen Licht- und Schatteneffekten verleiht, die bei jedem Wechsel der Beleuchtung changieren.

Un acabado verdaderamente original que confiere al material una superficie rica en movimiento, con claroscuros y sombras siempre diferentes al cambiar la dirección de la iluminación.

Ένα πραγματικά πρωτότυπο φινίρισμα που χαρίζει στο υλικό μία επιφάνεια πλούσια σε κίνηση, με φωτοσκιάσεις και σκιές διαφορετικές κάθε φορά που αλλάζει η κατεύθυνση του φωτισμού.



Suez\* in granito Galaxy







## Wengè

La sua superficie a righe irregolari dona alla materia un sorprendente effetto legno, reso piacevole al tatto dalla particolare lavorazione.

The irregular lines on its surface give the material a surprising wood-like effect, which the special work process makes pleasant to the touch.

Seine unregelmäßig gestreifte Oberfläche verleiht dem Material einen verblüffenden Holzeffekt, der sich dank der besonderen Verarbeitung auch haptisch als besonders ansprechend erweist.

Su superficie con rayas irregulares confiere a la materia un sorprendente efecto madera, agradable al tacto por la especial elaboración.

Οι ακανόνιστες γραμμές της επιφάνειάς του χαρίζουν στην ύλη ένα εκπληκτικό εφέ ξύλου, κάνοντάς την ευχάριστη στην αφή χάρη στην ιδιαίτερη επεξεργασία.



Suez+ in pietra Wengè





## Bianco Carrara

Uno dei marmi più pregiati e, forse, il più noto al mondo. Estratto dalle Alpi Apuane è stato usato fin dall'antichità ed ha raggiunto il massimo splendore in età romana e nelle sculture di Michelangelo.

One of the most precious and perhaps the most well-known marbles in the world. Extracted from the Apuan Alps, it has been used since ancient times and reached its highest splendour in Roman times and in the sculptures of Michelangelo.

Einer der kostbarsten und vielleicht der weltweit bekannteste Marmor. Die Steinbrüche der Apuanischen Alpen werden seit der Antike genutzt und erfuhren den Höhepunkt ihrer Blüte zur Römerzeit sowie mit den Skulpturen Michelangelos.

Uno de los mármoles más preciados, y tal vez, el más conocido en el mundo. Extraído de los Alpes Apuanos se ha utilizado desde la antigüedad y alcanzó su punto máximo en la edad romana y en las esculturas de Miguel Ángel.

Ένα από τα πιο πολύτιμα μάρμαρα και, ίσως, το πιο γνωστό στον κόσμο. Εξορύσσεται από τις Απουανές Άλπεις, χρησιμοποιείται από την αρχαιότητα και βίωσε τη "χρυσή εποχή" του κατά τα ρωμαϊκά χρόνια και μέχρι τα γλυπτά του Μιχαήλ Άγγελου.



Suez\* in marmo Bianco Carrara

## Bianco Carrara con bassorilievo

Bianco Carrara con bassorilievo

Il classico colore bianco è impreziosito dalla lavorazione in bassorilievo della superficie: un contrasto lucido / opaco che ne esalta ulteriormente l'estrema linearità e l'inconfondibile lucentezza.

The classic white marble has been enriched by bas-relief decorations on the surface: a glossy / matt contrast which highlights the extreme linearity and unmistakable shine.

Die klassische weiße Farbe wird durch die Verarbeitung der Oberfläche im Basrelief bereichert: der Kontrast zwischen glänzenden und matten Flächen betont umso stärker die extreme Linearität und den unverwechselbaren Glanz des Materials.

El clásico color blanco se ve reforzado por la elaboración en relieve de la superficie: un contraste brillante / mate que mejora aún más la linealidad extrema y el brillo inconfundible.

Το κλασικό λευκό χρώμα εμπλουτίζεται από την ελαφρά ανάγλυφη επεξεργασία της επιφάνειας: μία διαυγής / ματ αντίθεση που αναδεικνύει ακόμη περισσότερο την ακραία γραμμικότητα και την αδιαμφισβήτητη λαμπρότητα.



**Suez\*** in marmo Bianco Carrara con bassorilievo







Funziona a pellet  
It uses pellets / Pelletbetrieb / Funciona con pellet  
Λειτουργεί με πέλλετ



Aria canalizzabile  
Ducted air / Kanalisierbare Luft / Aire canalizable  
Λειτουργεί με πέλλετ

# SUEZ<sup>+</sup>

**Riscaldare risparmiando spazio: un'idea semplice ed innovativa.**

Heat and save space: a simple, innovative idea.

Raumsparend heizen: eine einfache und innovative Idee.

Calentar ahorrando espacio: una idea simple e innovadora.

Θέρμανση εξοικονομώντας χώρο: μία απλή και καινοτομική ιδέα.

## SUEZ<sup>+</sup> 3/10 kW STUFA A PELLETT CANALIZZABILE

DUCTED PELLET STOVE / KANALISIERBARER PELLETOFEN

ESTUFA DE PELLETS CANALIZABLE / ΣΟΜΠΙΑ ΠΕΛΛΕΤ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗΣ



potenza termochimica max  
thermo-chemical power max  
max. thermochimische Leistung  
potencia termochimica max  
μεγ. θερμοχημική ισχύς

**10 kW**



rendimento max  
efficiency max  
max. Leistung  
rendimiento max  
μεγ. απόδοση

**91,5 %**



volume riscaldabile  
heatable volume  
beheizbares Volumen  
volumen a calentar  
θερμαινώμενος όγκος

da **80 a 240 m<sup>3</sup>**



dimensioni in mm: fronte / altezza / profondità  
dimensions in mm: width / height / depth  
Abmessungen in mm: Breite/Höhe/Tiefe  
dimensiones en mm: delante / altura / profundidad  
διαστάσεις σε mm: πρόσοψη / ύψος / βάθος

**900 / 1.140 / 290**



Valori rilevati secondo la norma **UNI EN14785:2006** (apparecchi per il riscaldamento domestico alimentati a pellet di legno. Requisiti e metodi di prova) dal Laboratorio IMQ Primacontrol. Rapporto di prova CPD-12-011 S1.

Values measured according to the **UNI EN14785:2006** standard (wood pellet domestic heating appliances. Requisites and test methods) by the IMQ Primacontrol Laboratory. Test report CPD-12-011 S1.

Entsprechend Norm **UNI EN14785:2006** (Häusliche Feuerstätten zur Verfeuerung von Holzpellets – Anforderungen und Prüfmethode) vom Labor IMQ Primacontrol gemessene Werte. Testbericht CPD-12-011 S1.

Valores determinados según **UNI EN14785:2006** (para los aparatos domésticos de calefacción alimentados por pellets de madera. Requisites y métodos de ensayo) según el Laboratorio de IMQ Primacontrol. Informe de prueba CPD-12-011 S1.

Οι τιμές λήφθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο **UNI EN14785:2006** (οικιακές συσκευές θέρμανσης τροφοδοτούμενες με πέλλετ ξύλου. Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών) από το Εργαστήριο IMQ Primacontrol. Έκθεση δοκιμής CPD-12-011 S1.

### SUEZ<sup>+</sup> viene fornita dei seguenti accessori **compresi nel prezzo:**

SUEZ<sup>+</sup> is delivered with the following accessories included in the price:

SUEZ<sup>+</sup> wird mit folgenden, im Preis inbegriffenen Zubehörteilen geliefert:

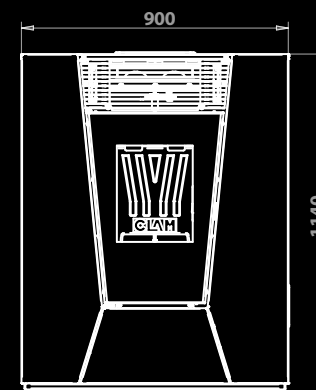
SUEZ<sup>+</sup> se suministra con los siguientes accesorios incluidos en el precio:

Η SUEZ<sup>+</sup> είναι εξοπλισμένη με τα ακόλουθα παρελκόμενα, περιλαμβανόμενα στη βασική τιμή:

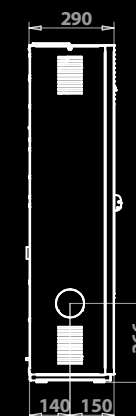
- Elettroventilatore centrifugo 400 m<sup>3</sup>/h
- Camera di combustione in Ecoker®
- Sistema carico pellet con Full System
- Radiocomando LCD retroilluminato
- Pannello di controllo
- Cronotermostato integrato
- Decantatore polveri
- 400 m<sup>3</sup>/h centrifugal fan
- Ecoker® combustion chamber
- Pellet loading system with Full System
- LCD backlit remote control
- Control panel
- Integral timed thermostat
- Dust extractor
- Elektrischer Zentrifugalventilator 400 m<sup>3</sup>/h
- Brennkammer aus Ecoker®
- Pelletbeschickung mit Full System
- Fernbedienung mit hinterleuchtetem LCD
- Bedienfeld
- Eingebauter Chrono-Thermostat
- Staub-Absetzbehälter
- Ventilador eléctrico centrifugo de 400 m<sup>3</sup>/h
- Cámara de combustión en Ecoker®
- Sistema de carga pellets con Full System
- Mando a distancia LCD retroiluminado
- Panel de control
- Cronotermostato integrado
- Decantador de polvo
- Φυγόκεντρο ηλεκτρικό ανεμιστήρα 400 m<sup>3</sup>/h
- Θάλαμο καύσης Ecoker®
- Σύστημα φόρτωσης πέλλετ με Full System
- Τηλεχειριστήριο LCD οπίσθιου φωτισμού
- Πίνακα ελέγχου
- Ενσωματωμένο χρονοθερμοστάτη
- Δοχείο καθίζησης σκόνης



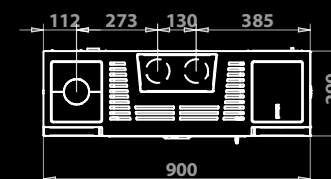
Vista anteriore  
Front view  
Vorderansicht  
Vista frontal  
Πρόσοψη



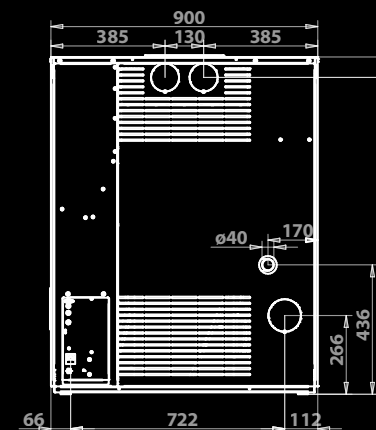
Vista laterale  
Side view  
Seitenansicht  
Vista lateral  
Πλευρική όψη



Vista superiore  
View from above  
Draufsicht  
Vista superior  
Κάτοψη



Vista posteriore  
Rear view  
Hinteransicht  
Vista posterior  
Πίσω όψη



Lava  
Collection



FINITURA PIETRA VULCANICA MAIOLICATA  
POSITANO BY NIGHT



FINITURA PIETRA VULCANICA MAIOLICATA  
MAGMA



FINITURA PIETRA VULCANICA MAIOLICATA  
LA FIORITA DI CASTELLUCCIO



FINITURA PIETRA VULCANICA MAIOLICATA  
IBISCU DI NOTTE



FINITURA PIETRA VULCANICA MAIOLICATA  
LUNA ROSSA



FINITURA PIETRA VULCANICA MAIOLICATA  
STORIE D'AMORE

Marble  
Collection



FINITURA GRANITO  
GALAXY



FINITURA MARMO  
GIALLO SILVIA ORO



FINITURA MARMO  
BIANCO CARRARA CON BASSORILIEVO



FINITURA MARMO  
BIANCO CARRARA



FINITURA PIETRA  
MULTICOLOR



FINITURA PIETRA  
WENGE

Acciaio  
Steel  
Stahl  
Acero  
Ατσάλι



FINITURA ACCIAIO  
NERO SIDERALE



FINITURA ACCIAIO  
BIANCO NEVE



FINITURA ACCIAIO  
ROSSO RUBINO



FINITURA ACCIAIO  
GRIGIO PERLA



FINITURA ACCIAIO  
ARANCIO ORIENTALE



Vetro  
Glass  
Glas  
Vidrio  
Γυαλί



FINITURA VETRO  
COSMO

Ardesia  
Slate  
Schiefer  
Pizarra  
Σχιστόλιθος



FINITURA ARDESIA  
A SPACCO NATURALE



FINITURA ARDESIA  
LUXURY

Ceramica  
Ceramic  
Keramik  
Cerámica  
Κεραμικό



FINITURA CERAMICA  
BIANCA LUCIDA



FINITURA CERAMICA  
ROSSO BORDEAUX



FINITURA CERAMICA  
GIALLO SENAPE

# più calore più valore

**Più valore alla casa** grazie al sistema 100% italiano CLAM che garantisce prestazioni costanti negli anni e risparmi intelligenti sui costi di riscaldamento.

**Add value to your home** thanks to the 100% Italian system from CLAM, which will guarantee you constant performance for years to come and smart savings on your heating bills.

**Mehr Wert für Ihr Haus** dank des 100% italienischen Systems CLAM, das langfristig konstante Leistungen und intelligente Einsparungen bei den Heizkosten garantiert.

**Más valor a la casa** gracias el sistema 100% Italiano CLAM, que garantiza prestaciones constantes durante el años y ahorros inteligentes sobre el coste de la calefacción.

**Μεγαλύτερη αξία για το σπίτι** χάρη στο 100% ιταλικό σύστημα CLAM που εγγυάται σταθερές επιδόσεις μέσα στο χρόνο και έξυπνη εξοικονόμηση για το κόστος θέρμανσης.



CALORE, LEGNA E PELLETT, ACQUA E ARIA, MATERIA  
**GLI ELEMENTI CLAM CHE RISCALDANO LA TUA CASA**

WARMTH, WOOD AND PELLETS, WATER AND AIR, MATERIAL

**THE CLAM ELEMENTS WHICH HEAT YOUR HOME**

WÄRME, HOLZ UND PELLETS, WASSER UND LUFT, MATERIE

**DIE CLAM-ELEMENTE, DIE IHR HAUS BEHEIZEN**

CALOR, LEÑA Y PELLETS, AGUA Y AIRE, MATERIA

**LOS ELEMENTOS CLAM QUE CALIENTAN TU CASA**

ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ, ΞΥΛΑ ΚΑΙ ΠΕΛΛΕΤ, ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΑΕΡΑΣ, ΥΛΗ

**ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ CLAM ΠΟΥ ΖΕΣΤΑΙΝΟΥΝ ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΣΟΥ**

**PRODOTTO ITALIANO**



SEGUI CLAM CAMINETTI E STUFE SUI SOCIAL

FOLLOW CLAM FIREPLACES AND STOVES ON SOCIAL MEDIA

FOLGEN SIE CLAM KAMINE UND ÖFEN AUF DEN SOCIAL NETWORKS

SIGUE CLAM CHIMENEAS Y ESTUFAS EN LAS REDES SOCIALES

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕ ΤΗΝ CLAM ΤΖΑΚΙΑ ΚΑΙ ΣΟΜΠΕΣ ΣΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΔΙΚΤΥΑ



riscaldare con il fuoco

**CLAM - Soc. coop.**

Zona industriale - Via A. Ranocchia, 11

06055 Marsciano (PG) Italia

tel. +39 075 874001 - fax +39 075 8742573

[www.clam.it](http://www.clam.it)

e-mail: [info@clam.it](mailto:info@clam.it)